Содержание:

Введение……2
Глава 1.
1.1. Аббревиатура в словообразовательной системе английского языка……...3
1.2. Причины создания сокращений при виртуальном общении…….....4
1.3. Классификация аббревиатур в виртуальном тексте……..5
Глава 2 . Исследование английских аббревиатур в Интернете
2.1. Анкетирование……..7
Итоги опроса…….
3.1.Заключение……8
Приложение 1. Опросник…….
Приложение 2. Таблицы итогов опроса…….

Введение

С появлением интернета и особенно смарт-фонов в начале XXI века во всем мире активно начинает формироваться система on-line коммуникаций через такие сетевые приложения, как LinkedIn, MySpace, Facebook, Skype, WhatsApp, Instagram, Twitter, VKontakte и др. Поскольку разработка и продвижение данных программ обеспечивается в первую очередь за рубежом, то неизбежным является процесс заимствования русскоговорящими пользователями сопутствующих английских аббревиатур. Меня, как активного пользователя сетевых приложений, таких как VKontakte, Instagram, Skype, Twitter, заинтересовало, как часто люди используют английские аббревиатуры в своем общении, какую смысловую нагрузку несут в себе данные аббревиатуры, могут ли люди обойтись без них в ситуации повседневного общения, в том числе при общении онлайн

Актуальность данной работы обусловлена тем,что интернет как особая коммуникативная среда и как ранее не существовавшая сфера реализации языка принесла с собой новые способы общения, и отсутствие достаточно полного описания языка виртуального общения. Недоступность этих языковых средств современным школьникам ограничивает их способность понимания своих англоязычных сверстников.

Таким образом, данная работа нацелена на то, чтобы определить, какие социально значимые характеристики коммуникации интегрируют в себе английские аббревиатуры.

Цель: Выявить лингвистические особенности аббревиатур (в том числе английских) и их значимость при интернет общении

Задачи:

1. Найти и ознакомиться с содержанием научных публикаций и статей по использованию английских аббревиатур
2. Обобщить полученную информацию
3. Провести социологический опрос участников онлайн общения по вопросам использования английских аббревиатур и классифицировать полученную информацию
4. Подвести итог

Гипотеза: знание особенностей английских сокращений будет способствовать быстрому пониманию сообщений в англоязычных чатах.

Методы: Использование Интернет-ресурсов, поиск, чтение и сравнительный анализ данных в различных публикациях и статьях, обобщение, классификация

Предмет: Особенности использования английских аббревиатур

Объект: Английские аббревиатуры в интернет общении

Глава 1. Аббревиатура в словообразовательной системе английского языка

Для того, чтобы приступить к данной исследовательской работе необходимо разобраться с определениями, которые будут встречаться на протяжении всего исследования.
Согласно Энциклопедическому словарю, аббревиатура – это слово, образованное сокращением словосочетания и читаемое по алфавитному названию начальных букв (например, англ. BBC – «би-би-си» – Британская вещательная корпорация) или по начальным звукам (например, англ. LOL – «лол» – Это ужасно смешно) слов, входящих в него [2]. К отдельной категории сокращений на письме относят графические сокращения эмоций, такие как смайлики или эмотиконы, которые не будут рассматриваться в рамках данной работы, т.к. они так же, как и музыкальные ноты и цифры, не имеют интернациональной принадлежности.

Интернет-общение – это взаимодействие людей, разделённых физически в пространстве, которое осуществляется с помощью средств, использующих в своей работе цифровую связь глобальной коммуникационной сети Интернет. Характерной чертой самовыражения в Интернете, происходящего посредством блогов, дневников и страничек в социальных сетях, является то, что его зрительской и читательской аудиторией является обезличенная масса пользователей, использующих мобильные и стационарные устройства с установленными на них программами для подключения и работы в Интернете. Логичным является то, что любое общение, в том числе и Интернет-общение происходит на языке, которым или которыми владеет собеседник.

Социальная сеть – это сообщество людей, поддерживающих коммуникацию и отношения для удовлетворения каких-либо общих интересов. Несмотря на то, что имя участника социальной сети при этом может быть реальным, все остальные характеристики могут быть искусственно созданными и нереальными. Описательный или графический образ участника в социальной сети чаще всего отражает лишь образы и высказывания, контролируемые и используемые данным участником для каждой конкретной социальной сети. При этом каждая социальная группа имеет свой способ выражения мыслей, представления информации или разделения эмоций, соответствующие интересам этой группы.

Таким образом, чтобы оценить общую роль английских аббревиатур, как лингвистической особенности при интернет общении, необходимо выяснить, почему аббревиатуры находят свое применение вне зависимости от типа коммуникации – лично, по телефону, на письме или в переписке по Интернету. Затем необходимо рассмотреть особенности общения с использованием аббревиатур через Интернет. И наконец, проанализировать частный случай – применение именно английских аббревиатур при интерактивной переписке людей.

1.2 Причины создания сокращений при виртуальном общении

«…впечатление от общения, хорошее или дурное, приятное или неприятное, и служит причиной того, что люди располагают нас к себе или отталкивают».

Ф. Ларошфуко

Известно, что расширение познавательной деятельности человека вызывает необходимость создания новых языковых единиц. Именно лексика, в первую очередь, призвана отражать все, что происходит в общественной жизни, поскольку язык функционирует как система материальных, чувственно воспринимаемых языковых знаков, система, способная обеспечить общение людей. Большинство лексических новообразований по ряду причин оказываются громоздкими и неудобными в употреблении. Аббревиация позволяет дать этим новым названиям и обозначениям более краткую форму при полном сохранении значения данных лексических единиц, экономя время поступления информации адресату. В качестве причин и предпосылок возникновения и широкого распространения аббревиации на современном этапе исследователи наряду с экстралингвистическими факторами (научно-технический прогресс, социальные преобразования, развитие межнациональных культурно-экономических связей и др.) называют и закон экономии языковых средств и речевых усилий. При произношении аббревиатура по времени звучания примерно в пять раз короче соответствующего ей понятия, а при написании экономия еще более впечатляюща. Однако преимущества такой экономии хороши только до тех пор, пока аббревиатуры понятны собеседникам и их переводчику. Одной из наиболее обоснованных в настоящее время теорий появления сокращений является концепция экономии речевых средств, получившая наибольшее развитие в трудах А. Мартине. Суть "экономного использования языка" заключается в обеспечении передачи максимального количества информации в единицу времени, то есть в повышении коммуникативной роли языка[6]. Кроме того, в современном языке аббревиация нередко используется как средство экспрессии, художественной выразительности, языковой игры.

При образовании сокращений пользователи Интернета проявляют удивительную изобретательность и фантазию. Согласно статистике одного из самых крупных сайтов, посвященных сокращениям в сети, в его базе «в настоящее время существует 4195875 зарегистрированных английских сокращений» [7].

Участники виртуальной коммуникации используют большое количество сокращенных единиц не только для того, чтобы уменьшить объем текста. Тяготение к необычности и нестандартности формы общения является еще одной причиной распространения сокращений и аббревиатур в чатах. Словесные новшества рождаются в непринужденной речи, в узкой социальной среде, чаще всего среди молодежи как сознательное нарушение нормы, протест против нее, когда известное, часто употребляемое слово приобретает общую экспрессивность и новизну.

Язык виртуальной коммуникации не является новым. Он происходит от языка SMS-сообщений, который в свою очередь происходит от языка, используемого молодежью. Новым является лишь способ коммуникации сам по себе. Этот язык очень быстро развивается и изменяется каждый день, поскольку в нем отсутствуют нормы как таковые и каждый пользователь способен повлиять на его развитие путем использования новых слов и вариантов сокращений.

1.3 Классификация аббревиатур в виртуальном тексте

Прежде чем классифицировать аббревиации по тем или иным признакам, был произведен анализ самого понятия «аббревиация». Толковый словарь русского языка дает следующее понятие: «Аббревиатура – 1) это слово, образованное из первых букв слов, входящих в какое-либо словосочетание, из начальных слогов двух или более слов или из начала одного слова с другим словом словосочетания; 2) условное сокращение слов или слова». [8]

Выделяют 5 типов аббревиатур, используемых в электронной переписке:

1.Буквенные. Состоят из названий начальных букв слов, входящих в исходное словосочетание.

LTNS – Long time no see. - Давно не виделись.

2. Звуковые. Состоят из начальных звуков слов исходного словосочетания, т.е. читаемое как обычное слово.

SU – See you - До встречи.

3. Буквенно-звуковые. Состоят как из названий начальных букв, так и из начальных звуков слов исходного словосочетания.

BBS – Be back soon. - Скоро вернусь.

4. Буквенно-цифровые аббревиатуры. Состоят из начальных букв и цифры, читаемой как обычное слово.

GR8 – Great - Отлично, здорово.

4GET – Forget - Забудь.

5. Цифровые аббревиатуры. Состоят из цифры, читаемой как обычное слово.

4- For- для; 2 –to; too- частица или предлог «to»; тоже.

Таким образом, для многих людей виртуальное общение становится частью образа жизни. Интернет активизирует внимание пользователей к тем языковым средствам, к которым они прибегают.

Кроме того, виртуальные личности становятся творцами новых вербальных и невербальных средств высказывания и общения, творят не только само виртуальное пространство, но и язык, на котором этот социум общается.

Виртуальное общение подчиняется принципу экономии усилий отправителя и получателя, экономии времени пребывания в сети. Этим объясняется его насыщенность лексическими и графическими сокращениями. Это компактный способ передачи информации.

Участники виртуальной коммуникации используют большое количество сокращенных единиц не только для того, чтобы уменьшить объем текста. Тяготение к необычности и нестандартности формы общения является еще одной причиной распространения сокращений и аббревиатур в чатах.

Аббревиатуры в компьютерных текстах можно назвать «кодовыми», т.к. они известны только участникам общения в компьютерной среде и для несведущего человека превращаются в тайный язык.

Определения сокращений и принципы их классификации многочисленны и неоднородны. В нашей работе мы рассмотрели классификацию сокращений Дубенеца Э. М., который выделяет два главных типа сокращений: графические и лексические. Кроме того, в сети Интернет широко используются инициальные аббревиатуры, которые приравниваются к лексическим.

Глава 2. Исследование английских аббревиатур в Интернете

2.1. Анкетирование

Мной было проведено социологическое исследование для анализа распространенности использования аббревиатур среди обучающихся 7-11 классов. [Приложение 1. Результаты данного опроса представлены в таблицах . С наиболе часто используемыми английскими аббревиатурами, по данным опроса, их значениями и переводом можно ознакомиться в таблице . Исходя из данной таблицы, можно сделать вывод, что большинстно аббревиатур, используемых обучающих, имеют английские корни. Это могут быть как целые слова (го, сорри), так и составленные из первых букв высказывания (Бфф, АКА, ИМХО).

Самая высокая частота использования аббревиатур приходится на учеников старшей (53%) и средней (46%) школ. Мнения обучающихся разделились поровну, как между частым использованием аббревиатур, так и редким.

В своем большинстве, английские аббревиатуры используются, в основном, при онлайн общении. Данный вариант преобладает в ответах всех обучающихся. У обучащихся средней и старшей школ вторым по распространенности ответом является устная речь (11% и 8%)

Главной целью использования аббревиатур является сокращение времени написания текстового сообщения, но так же весомым пунктом является следование современным модным тенденциям.

Самыми наиболее распространенными аббревиатурами среди обучающихся
являются «Сорри», «Плз», «ЛОЛ», «ТВ». А самая малоизвестная аббревиатура «СЗОТ».

Заключение

В целом, в работе систематизированы, проанализированы и классифицированы аббревиатуры, наиболее часто встречающиеся в Интернете. Данная информация, несомненно, будет полезна тем пользователям Интернета, которые хотят полноценно и грамотно общаться виртуально и, выходя во «всемирную паутину», не теряться в догадках по поводу расшифровки встречающихся там сокращений.

Исследование показало, что интернет-общение насыщено различными аббревиатурами. При общении по интернету собеседники используют не только ставшие классическими сокращения, такие как «т.д.» и «т.п.» или даже «ОК», но и активно применяют производные от английских слов и выражений, таких как «Сорри», «ЛОЛ», «ТВ» и другие. По результатам произведенного опроса, учащиеся старших классов оказались лидерами в применении английских аббревиатур при общении on-line. Частое использование англицизмов признают 82% старшеклассников. Все участники опроса были единодушны в том, что основной целью применения английских слов и аббревиатур является сокращение времени. Для более старшего поколения использование английских слов и выражений является также и данью моде.

По моему мнению, наблюдение о модных тенденциях очень важно, т.к. оно свидетельствует о том, что русский язык продолжает развиваться, приобретая различные оттенки новой эры коммуникаций. Похожее на период идейного вдохновения русского общества французским просветительством XIX века, нынешнее лидерство англо-саксонской культуры в сфере интернета приводит к активному заимствованию английских слов, выражений и аббревиатур. При этом русский язык остается русским с его структурой и орфографией, и, я уверена, что через несколько десятков лет кажущиеся инородными английские слова и выражения для будущих поколений будут казаться абсолютно русскими словами, подчиняющимися правилам написния, склонения и спряжения русского языка.

Список литературы:

1 Амосова Н.Н. Этимологические основы словарного состава современного английского языка/ Н.Н. Амосова. - М., 1956.

2 Большой толковый словарь Владимира Чернышева

3 Дедова О.В. О специфике компьютерного дискурса / О.В. Дедова/ Русский язык: исторические судьбы и современность. Труды и материалы. - М., 2004.

4 Маклюэн М. Понимание Медиа: Внешние расширения человека

5 Нифантьев, О. Е. Аббревиатуры, термины и определения в сфер обращения лекарственных средств: словарь-справочник / О. Е. Нифантьев, А. П. Мешковский, Е. О. Нифантьев. – Москва: Акрихин, 2001.

6 Разновидности использования заимствованных сокращений в английском и русском языках: Материалы межвуз. конф. «Актуальные вопросы филологии. Теория и методика преподавания иностранных языков».- Ростов н/Д,2006.

Приложение 1

Опросник.

Выберите один вариант ответа на каждый вопрос.

К какой возрастной категории вы относитесь?	А) учащиеся средней школы Б) учащиеся старшей школы
Как часто вы используете аббревиатуры?	А) часто Б) иногда В) редко
Где вы используете аббревиатуры?	А) онлайн общение Б) устная речь В) бумажные и электронные письма Г) свой вариант
С какой целью вы используете аббревиатуры?	А) сокращение времени написания Б) следование современным тенденциям В) свой вариант
Какими английскими аббревиатурами вы пользуетесь чаще всего?	_____ _____ _____

Приложение 2

Таблица 1

Возрастная категория опрашиваемых

Возраст участников опроса	Количество опрашиваемых	
	Чел	%
Средняя школа	100	33,3
Старшая школа	100	33,3

Таблица 2

Частота использования аббревиатур, %

	Средняя школа	Старшая школа
Часто	46	53
Иногда	34	30
Редко	20	17

Таблица 3

Место использования абревиатур, %

	Средняя школа	Старшая школа
Онлайн общение	79	82
Устная речь	11	8
Бумажные и эл. письма	3	5
Свой вариант	7	5

Таблица 4

Цель использования аббревиатур, %

	Средняя школа	Старшая школа
Сокращение времени написания	80	84
Современные тенденции	14	11
Свой вариант	6	5

Таблица 5

Наиболее часто используемые аббревиатуры

Английские аббревиатуры	Кол-во человек, употребляющие аббревиатуры
СЗОТ	54
АКА	58
ИДК	65
Бфф	73
ХБ	74
ИМХО	89
ТБХ	103
ОМГ	117
Вип	149
Го	187
Втф	190
ТВ	196
Сори	215
Плз	249
Лол	281
Ок	295

Таблица 6

Значения и перевод наиболее часто используемых аббревиатур

Английские аббревиатуры	Значение	Перевод на русский
Сори	Sorry	Извини, прости
ТБХ	To be honest	Честно говоря
Плз	Please	Пожалуйста
Го	Go	Пойдем
Бфф	Best Friends Forever	Лучшие друзья навсегда
АКА	Also known as	Так же известен как
Лол	LOL (laughing out loud)	Очень смешно
ОМГ	OMG (Oh My God)	Боже мой
Ок	OK	Хорошо, ладно
ИДК	I don’t know	Я не знаю
Втф	WTF (what the fuck)	Какого черта!
ИМХО	IMHO (In My Humble Opinion)	По моему скромному мнению
СЗОТ	Sorry for the off topic	Извинение за уход от темы обсуждения
ТВ	TV (Television)	Телевидение/телевизор
Вип	VIP (Very Important Person)	Весьма именитая персона
ХБ (hurry back)	Hurry back	Спешить обратно